

ITÁLICA

TIEMPO Y PAISAJE

Antonio Tejedor Cabrera (Ed.)



un
i Universidad
Internacional
de Andalucía
A

G

DOCENTES · DOCENTI

Gianluigi Mondaini
Rita Simone

TUTORES · TUTOR

M. Francesca Faro

PARTICIPANTES · PARTECIPANTI

Martina Barigelli
Sonia Bastari
Calogero Brancatelli
Lucia Ilari
Maria Grazia Musarra
Estrella Trillo Otero
José Manuel Varo Llamas

ARQUEO INTERFERENCIAS CONTEMPORÁNEAS ARCHEO INTERFERENZE CONTEMPORANEE

La hipótesis de proyecto se articula en un marco de coherencia según el programa requerido por las autoridades que supervisan el lugar arqueológico de Itálica. La idea que propone el proyecto se articula en dos planos: uno, rigurosamente arqueológico y otro, siempre analítico, que tiene que ver con la relación entre la ciudad actual y un contexto ambiental más amplio. El plano arqueológico prevé una estrategia de relectura y que se decanta por la ciudad enterrada, prestando una particular atención a la individuación de dos épocas romanas que han marcado el desarrollo de Itálica: la Augustea, la Vetus Urbs sobre la actual Santiponce, y la Adrianea, la Nova Urbs, su ampliación posterior. El plano más actual, más amplio, de relación entre el lugar antiguo y su particular paisaje circundante, físico, histórico y antrópico redefine los elementos significativos que a lo largo de la historia más reciente han contribuido al desarrollo de la ciudad de Santiponce, desde el papel de sus monasterios al no menos importante rol del paisaje lento y sinuoso que se asoma al valle del río Guadalquivir. Ambas acciones se apoyan en la voluntad de hacer que se decanten y, por tanto, se reconozcan los elementos que a lo largo de los siglos han diseñado el contexto y el paisaje de Itálica/Santiponce, a partir de los datos de cada pasado llegando a aquellos de la contemporaneidad.

L'ipotesi progettuale si articola in un quadro di coerenza con il programma predisposto dall'autorità archeologica che sovrintende il sito di Italica. L'idea che il progetto propone è articolata su due piani, uno rigorosamente archeologico e uno, sempre analitico, rivolto al rapporto fra città attuale e più ampio contesto ambientale. Il piano archeologico prevede una strategia di rilettura e di decantazione della città sepolta, con particolare attenzione all'individuazione delle due epoche romane, Augustea, la Vetus Urbs sul sito dell'attuale Santiponce, e Adrianea, la Nova Urbs, il suo successivo ampliamento, che hanno contraddistinto lo sviluppo di Italica. Il piano più attuale, più ampio, di relazione fra il sito antico e il suo particolare paesaggio circostante, fisico, storico e antropico, mette a sistema gli elementi significativi che nel corso della storia più recente hanno contribuito allo sviluppo della città di Santiponce, a partire dal ruolo dei suoi monasteri fino all'altrettanto importante ruolo del paesaggio lento e sinuoso che si affaccia sulla valle del fiume Guadalquivir. Entrambe le azioni si fondano sulla volontà di far decantare e quindi rendere riconoscibili gli elementi che nel corso dei secoli hanno



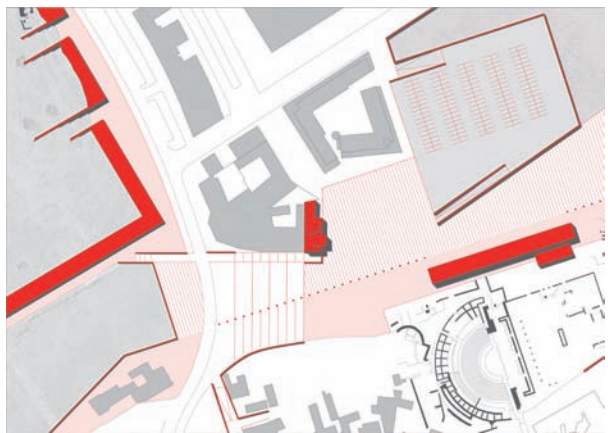
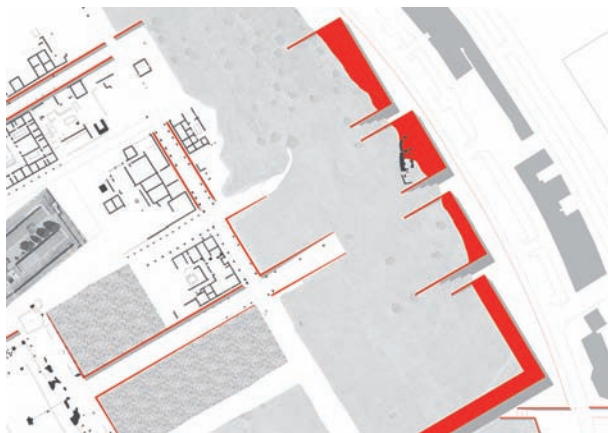
El principio adoptado ha sido simultáneamente el del esclarecimiento y la reconstrucción de espacios y volumetrías, con el fin de hacer legibles y practicables las estructuras urbanas que potencialmente podían expresar con claridad el diálogo y la interdependencia entre ruina y ciudad actual. Desde esta óptica, el primer nivel de intervención hace una relectura de la ciudad antigua sacando a la luz el tejido actual, esto es, los trazados de los edificios urbanos y de los monumentos preexistentes, que son releídos y evidenciados del mismo modo que el nuevo cementerio o los nuevos recorridos a menudo incongruentes respecto al texto histórico. Tal voluntad, una especie de desenterramiento o reconstrucción volumétrica, del total del patrimonio estratificado en el tiempo, pretende individuar estrategias espaciales y acciones compositivas que expresen, donde sea posible, un uso y una practicidad del lugar y de sus estructuras, volviéndolos vivos y vitales, en lugar de la habitual propuesta de una exclusiva y monótona observación. Se pretende dar a la ruina el papel de estímulo para el conocimiento y la creatividad, a través de la invención de un palimpsesto de infraestructura que contemple tanto lo físico de los vacíos y los llenos de la ciudad antigua como el patrimonio de información y conocimiento que los ha producido. Para tal fin, el proyecto propone, particularmente para el cuerpo vivo del lugar arqueológico, el diseño de planos inclinados realizados en acero corten, que modelan el terreno de las edificaciones aún no excavadas o conformando el límite, casi rememorando las calles, de las estructuras urbanas que ya han emergido, como verdaderos soportes informativos que cuentan o que, principalmente en la primera de las dos acciones, anticipan la ciudad que fue.

El segundo nivel de intervención, por el contrario, hace de la limpieza y la reconstrucción puntual sus puntos fuertes. Las dos operaciones, aparentemente contradictorias, van encaminadas a exaltar - a

disegnato il contesto e il paesaggio di Italica/Santiponce, a partire dai dati di ogni passato fino a quelli della contemporaneità.

Il principio adottato è stato simultaneamente quello del diradamento e della ricostruzione di spazi e volumetrie, al fine di rendere leggibili e praticabili le strutture urbane che potenzialmente potevano esprimere con chiarezza, il dialogo e l'interdipendenza tra rovina e città attuale. In quest'ottica, il primo livello di intervento rilegge la città antica riportando in luce sia le maglie dell'esistente, sia le sovrascritture delle epoche più recenti, i tracciati dei semplici isolati urbani come le preesistenze monumentali, sono riletti ed evidenziati allo stesso modo del più recente cimitero o i nuovi percorsi spesso incongruenti rispetto al testo storico. Tale volontà, una sorta di disseppellimento o ricostruzione volumetrica, dell'intero patrimonio stratificato nel tempo, intende individuare strategie spaziali e azioni compositive che esprimano, laddove possibile, un uso e una praticabilità del sito e delle sue strutture che le possano rendere vive e vitali, piuttosto che la consueta proposta di un'esclusiva e atonica osservazione. Si propone di dare al rudere il ruolo di stimolo per la conoscenza e la creatività, attraverso l'invenzione di una sorta di palinsesto infrastrutturale che contempli sia la fisicità degli spazi e delle insule della città antica che il patrimonio di informazioni e conoscenza che li ha prodotti. A tal fine il progetto propone, in particolare per il corpo vivo del sito archeologico, il disegno di piani inclinati realizzati in acciaio corten, che modellano il terreno delle insule, non ancora scavate o che bordano, quasi rammentando l'invase stradale, le strutture urbane già emerse quali veri e propri supporti informativi che raccontano o che soprattutto nella prima delle due azioni, anticipano la città che fu'.





través del proyecto de expansión del programa expositivo – la relación tanto con el área urbana de Santiponce, en las zonas en torno al lugar arqueológico de Itálica, como con el paisaje circundante.

En lo que respecta a la relación con la ciudad viva, particularmente en el punto en el que es tangente y en parte se superpone al lugar arqueológico, se propone una nueva ubicación del sistema de acceso, más central, y donde se produce con una mayor fuerza la fricción entre el actual sistema de asentamiento y la morfología de las dos articulaciones romanas. Esto, además de permitir la participación de la población de Santiponce en la requalificación que relaciona la ciudad con su sistema arqueológico, permitiría, además, a través de una operación de limpieza, la recuperación de muchas áreas que el tiempo y la degradación han convertido, en cierto modo, en secundarias, aun presentando potencialmente muchas posibilidades. La elección de reorganizar los accesos al área arqueológica permite, además, una lectura más correcta del sistema urbano romano que veía el anfiteatro ubicado externamente respecto a la ciudad amurallada y como tal, accesible desde el interior y no, como ocurre actualmente, aislado y separado del sistema de la ciudad antigua.

En lo referente a las relaciones más amplias con el paisaje circundante, el proyecto propone en determinados nodos estratégicos de la morfología urbana o significativos bajo el punto de vista panorámico, la ubicación de vitrinas expositivas, verticales u horizontales, según la necesidad, que permitan ampliar la exposición, ubicando en su lugar original los numerosos restos descubiertos en Itálica. Tales estructuras, también realizadas en acero corten y vidrio, tomando la cromática del ambiente rural circundante, funcionan como pequeñas arquitecturas expositivas, paradas a la sombra y marcos tanto de amplios panoramas como de cercanos objetivos arqueológicos.

Il secondo livello di intervento, al contrario, fa del diradamento e della ricostruzione puntale, il suo punto di forza. Le due operazioni, apparentemente contraddittorie, tendono ad esaltare - attraverso il progetto di espansione del programma espositivo - il rapporto, sia con l'assetto urbano di Santiponce nelle sue aree più a ridosso del sito di Italica, che con l'intero paesaggio circostante.

Per quanto riguarda il rapporto con la città viva, in particolare nel punto in cui è tangente e in parte sovrapposta al sito archeologico, si propone una nuova ubicazione del sistema degli ingressi, più baricentrica, e dove più forte è l'attrito tra l'attuale sistema insediativo e le morfologie delle due articolazioni romane. Questo, oltre consentire il coinvolgimento dell'abitato di Santiponce nella riqualificazione che relaziona la città e il suo sistema archeologico, permetterebbe anche, attraverso un'operazione di diradamento, il recupero di molte aree che il tempo e il degrado hanno in qualche modo reso secondarie anche se potenzialmente ricche di possibilità. La scelta di riorganizzare gli accessi all'area archeologica permette, inoltre, una lettura più corretta del sistema urbano romano che vedeva l'anfiteatro ubicato esternamente rispetto alla città murata e come tale raggiungibile dall'interno e non, come attualmente, isolato e staccato dal sistema della città antica.

Per quanto riguarda, invece, i rapporti più ampi con il paesaggio circostante, il progetto propone, in nodi strategici della morfologia urbana o significativi per i possibili traguardi panoramici, l'ubicazione di teche espositive verticali o orizzontali a seconda delle necessità che permettano di ampliare l'azione dell'espone, ubicando nel luogo originario le molte scoperte realizzate ad Italica. Tali strutture, realizzate anch'esse in acciaio corten e vetro, riprendendo le cromie dell'ambiente rurale circostante, fungono da piccole architetture espositive, soste all'ombra e inquadrature sia di ampi panorami, sia di

Ubicados en aquellos lugares que el proyecto pretende exaltar y conectar con un sistema perceptivo general, su presencia física y visible permitirá una lectura del conjunto como en el caso de las termas, oportunamente liberadas de algunas construcciones contiguas, y puestas en valor mediante una remodelación del suelo y la ubicación de un elemento vertical expositivo y de señalización.

Un enfoque similar se prevé para el teatro, haciéndolo más accesible mediante el rediseño de la plaza lateral que lo une tanto al nuevo sistema de recorridos de acceso, como al museo de la ciudad preexistente a través de un nuevo nodo público más coherente.

Mediante el mecanismo de acercamiento al texto aportado por los objetos expositivos ligeros y transparentes, se rediseña la plaza - que conecta actualmente el anfiteatro y el pequeño museo arqueológico- y se interpreta ya no sólo como un acceso sino como una articulación y una pausa en el recorrido. Al museo se le añade un nuevo volumen horizontal que incrementa su potencialidad expositiva y que con su arquitectura en vuelo caracterizará este espacio como uno de los centros que se encuentran a lo largo del recorrido arqueológico.

El proyecto prevé, además, un acceso técnico contiguo para los operarios del complejo de Itálica comunicado, externamente al recinto, con un aparcamiento y un recorrido equipado. Se propone este recorrido, que une los servicios públicos externos al circuito arqueológico, potenciado por actividades comerciales o de servicio ubicadas en el interior de volumetrías surgidas del estudio y la geometría de las *insulae* romanas que se encuentran en el borde exterior, caracterizando de este modo la nueva vía de acceso a Santiponce como un lugar de encuentro entre excavaciones arqueológicas y ciudad contemporánea.

vicini obbiettivi archeologici. Ubicate in quei luoghi che il progetto intende esaltare e riconnettere ad un sistema percettivo generale, la loro presenza fisica e visibile consentirà una lettura d'insieme come nel caso delle terme, opportunamente liberate da alcune costruzioni attigue ed esaltate attraverso una rimodellazione del suolo e l'ubicazione di un elemento verticale espositivo e segnaletico.

Analogo atteggiamento è previsto per il teatro, reso più accessibile attraverso il ridisegno della piazza laterale che lo lega sia al nuovo sistema dei percorsi di accesso, sia al museo della città preesistente in un nuovo nodo pubblico più coherente.

Attraverso il meccanismo dell'accostamento al testo dato dagli oggetti/espositori leggeri e trasparenti viene ridisegnata, inoltre, la piazza - che attualmente connette l'anfiteatro e il piccolo museo archeologico - e interpretata non più come ingresso ma come snodo e pausa del percorso. Al museo, infatti, viene aggiunto un nuovo volume orizzontale che incrementa le potenzialità espositive e che con la sua architettura a sbalzo caratterizzerà questo spazio come una delle centralità che si incontrano nel percorso archeologico.

In contiguità il progetto prevede anche un accesso tecnico per gli operatori del complesso Itaca collegato, esternamente al recinto, ad un parcheggio e ad un percorso attrezzato. Tale percorso, che collega i servizi pubblici esterni al circuito archeologico, è riproposto potenziato da esercizi commerciali o di service ubicati all'interno di volumetrie ricavate dal rilievo e fisicizzazione delle *insule romane* che si affacciano sul bordo esterno, così caratterizzando la nuova viabilità di accesso a Santiponce come luogo l'incontro tra scavo archeologico e città contemporanea.

